

時報出版

next

職場啓示錄

走出新資本主義的迷惘

理查·塞尼特◎著 黃維玲◎譯

這是一本專為現代受薪階級而寫的書。

重新定義新時代個人與工作的關係，描寫職場遽變中受薪者的載浮載沉，嚴重的不安全感使勞工逐漸喪失自我，理查·塞尼特寫盡這一代人的心聲。

本書是結合實證觀察與嚴肅思考的傑作。



本書獲美國《商業週刊》
推舉為1998年十大好書之一

The Corrosion of Character
by Richard Sennett

NEXT 59

職場啟示錄——走出新資本主義的迷惘

著者——理查·塞尼特

譯者——黃維玲

董事長——孫思照

發行人——莊展信

社長——莊展信

出版社——時報文化出版企業股份有限公司

台北市和平西路三段二四〇號四F

發行專線——(02) 2306六八四三

讀者服務專線——(080) 331七〇五

(如果您對本書品質與服務有任何不滿意的地方，請打這支電話。)

郵撥——〇一〇三八五四〇時報出版公司

信箱——台北郵政七九〇九九信箱

電子郵件信箱——bigemail.chinatimes.com.tw

網址——<http://publish.chinatimes.com.tw>

主編——周翠如

編輯——曾淑君

排版——極翔企業有限公司

製版——源耕印刷有限公司

印刷——嘉雨印刷事業股份有限公司

初版一刷——一九九九年六月十五日

定價——新台幣二〇〇元



◎行政院新聞局局版北市業字第八十號
版權所有 翻印必究

(缺頁或破損的書，請寄回更換)

國家圖書館出版品預行編目資料

職場啟示錄：走出新資本主義的迷惘 / 理查·塞尼特作；黃維玲譯。--初版。--臺北市：時報文化，1999[民88]
面：公分。--(Next ; 59)
譯自：The corrosion of character : the personal consequences of work in the new capitalism
ISBN 957-13-2921-5(平裝)

1. 職業 2. 職業倫理 3. 勞工

542.7

88007925

ISBN 957-13-2921-5

Printed in Taiwan

The Corrosion of Character

by Richard Sennett

The Corrosion of Character

A next Book, June 1999

Copyright © 1998 by Richard Sennett

Chinese translation copyright © 1999 by China Times Publishing Company.

Published by arrangement with W. W. Norton & Company, Inc.

In association with Bardonia-Chinese Media Agency.

All Rights Reserved.

*No part of this book may be reproduced or transmitted
in any form or by any means, electronic or mechanical,
including photocopying, recording, or by any information
storage and retrieval system, without permission in
writing from the publisher.*

For information address : China Times Publishing Company

ISBN 957-13-2921-5 Chinese Language Edition

*next Books are published by China Times Publishing Company, an affiliate of China Times Daily, China
Times Publishing Company, 5th Fl., 240, Heping West Road Sec.3, Taipei, Taiwan.*

PRINTED IN TAIWAN

職場啓示錄

走出新資本主義的迷惘

理查·塞尼特 著

黃維玲 譯

關於 next

這個系列，希望提醒兩點：

1. 當我們埋首一角，汲汲於清理過去的包袱之際，
不要忽略世界正在如何變形，如何遠離我們而去。
2. 當我們自行其是，卻慌亂於前所未見的難題和變動
之際，不要忘記別人已經發展出的規則與答案

我們希望這個系列有助於面對未來。
我們也希望這個系列有助於整理過去。

職場啓示錄（目錄）

序言

8

漂浮

——新資本主義如何侵蝕個人的品格

12

常規

——舊資本主義的罪惡

38

彈性

——時間的重組

58

難辨

——現代勞動形式為何難以理解？

84

風險

冒風險為何令人迷失沮喪？

104

工作倫理

工作倫理如何改變？

136

失敗

對付失敗

168

危險的代名詞

社區為工作病灶的解藥

196

附錄：統計表

214

序言

彈性資本主義 (flexible capitalism) 在今天所指的並不是一種老調重彈的制度，而是強調它的靈活性。它抨擊的對象是僵化的官僚體系及盲目的例行公事所造成的弊病。在這種制度下，工人必須敏捷矯健，具有隨時應變的本領，不斷地冒險且盡量不依賴規則和正式的程序。

彈性制度受到重視之後，工作 (work) 本身的意義以及我們用來形容工作的字眼也隨之改變。例如，生涯 (career) 在英文中原意是馬車走的路，最後被應用到勞力上，指經濟追求的終身途徑。而今，彈性資本主義已經封住了生涯的筆直道路，員工隨時可能從一種工作轉換到另一種工作。「工作職位」(job) 在十四世紀的英語中指的是可以四處運送的一塊或一片東西。今天的彈性制度使得工作的古老

意義復甦了，人們在一生中片片段段地做著事情。

因此彈性會引起焦慮是再自然不過了：因為人們並不知道他們冒的風險是否能夠有所回報，也不曉得該追求哪一條路。為了解除「資本主義制度」這個名詞帶來的咒語，過去人們發展出許多婉轉的說法來代替，像「自由企業」或「私人企業」制度等。今天人們把彈性制度當作是另一種解除資本主義咒語的方法。他們說，彈性除了可以打擊僵化的官僚制度、強調冒險精神外，還會帶給人們更多的自由，以塑造自己的生活。可是事實上，新的秩序並不只是廢除了過去的條規而已，它也帶來新的控制——但是新的控制也難以辨認。這種新資本主義是種面貌模糊的權力制度。

或許彈性最讓人困惑的是它對個人品格的衝擊。以前的英語使用者以及古代的英文作家都很確定「品格」(character)一詞的含意：它是我們對自己欲望以及和別人的關係所持有的一種倫理價值。賀瑞斯(Horace)寫道，一個人的品格有賴於他與世界的聯繫。以此看來，「品格」比它現代的產物「個性」(personality)涵蓋面更廣；個性只牽涉到內在，指的是別人見證不到的欲望和情感。

品格一詞特別強調我們感情經驗的長遠層面。品格透過忠誠、互相承諾，或經由長期追求目標，為未來著想而先苦後甘等精神而呈現出來。當我們處於情感混亂的狀態時，會設法解救或維持某些情感；而這些能夠持久的情感則會塑造我們的品格。品格牽涉到我們自己所珍惜、也希望被人看重的個人特質。

在沒有耐性、只注重當下一刻的社會中，我們如何決定什麼是我們內在恆久的價值呢？在只顧短期的經濟體系中，如何追求長遠的目標呢？在不斷分裂和不斷再造的企業中，如何維持忠誠和承諾呢？這是新的彈性資本主義給品格帶來的問題。

四分之一世紀以前，我和強納生·考博（Jonathon Cobb）寫過一本有關美國勞動階級的書《階級的隱藏傷口》（*The Hidden Injuries of Class*）。在本書中，我處理的同樣是在變動急遽的經濟中，有關工作和品格的問題。本書原先是長篇論文而非短薄的書；我想呈現的是一個論點，分成幾個篇幅很小的章節。在《階級的隱藏傷口》中，我們完全仰賴正式的訪談。而在本書中，我配合論文的辯論形式，採用了更多混合而不正式的來源，包括經濟數據、歷史記載和社會學理論；我也像人類學家一樣探討自己周遭的日常生活。

首先，我應該指出本書的兩個特點。讀者會常常看到我把哲學思想運用在所有個人的具體經驗中，我不想爲此道歉，思想必須能承載具體經驗，否則就只是抽象觀念。其次，我隱藏了個人身分，也就是改變地點、時間，有時把幾種聲音合爲一種或把一種聲音分成幾種。這些偽裝需要讀者信任，但並不是小說家透過完善的敘述想得到的那種信任，因爲現實生活並沒有小說式的協調，我希望的是確實反映我所聽所聞的感覺。

我在四分之一世紀前從強納生·考博那裡學到很多關於工作的事。在Garrick Uley的督促下，我再度探討了這個主題，期間受到Bennett Harrison、Christopher Jencks、以及Saskia Sasssen的協助；本書想要了解的是，這些人研究現代經濟所得到的發現對於個人產生了什麼影響。

這篇論文原本是一九九六年在劍橋大學的達爾文講座發表的。感謝行爲科學高等研究中心讓我有時間寫下本書。

第一章

漂浮

——新資本主義如何侵蝕個人的品格

工作形態變革造成代溝

最近我在機場碰到一位十五年未見的朋友。二十五年前，我訪問過瑞可（Rico，後來我這麼叫他）的父親，當時我正在寫一本關於美國藍領工人的書——《階級的隱藏傷口》。他的父親安利柯（Enrico）是一名工友，對這個孩子寄望甚深。瑞可那時才剛進入青春期，相當聰明，運動很在行。十年後，我和他的父親失去聯繫時，瑞可才剛大學畢業。在機場的旅客休息室裡，他看來似乎已經實現了父

親的夢想，提的是時髦的皮製電腦手提包，穿的是我負擔不起的西裝，指上還亮著一枚刻有紋章的戒指。

我和安利柯初見面時，他在城區的辦公大樓掃廁所、拖地板已經有二十年之久。他做得毫無怨言，但是對於實現所謂的「美國夢」也不存指望。他幹活只為了一個長久的目標，就是養家活口。他花上十五年才存夠錢在波士頓的郊區買了房子，與他的義大利老鄰居們分道揚鑣，因為住在郊區對小孩比較好。後來他的太太佛萊維雅（Flavia）也出去工作，在一家乾洗衣廠當熨衣工。我在一九七〇年初識安利柯時，他們夫妻倆正在存錢準備讓兩個兒子上大學。

讓我深有所感的是，安利柯他那一代人過的生活，時間的進行相當於一條直線（linear）：年復一年、日復一日做著鮮有變化的工作。他們沿著時間的軸線，累積了一些成就：安利柯和佛萊維雅每週檢查一次增加的存款，至於家居生活，就是把房子這裡改改、那裡添添。還有，他們所過的時間是可以預測的。經濟大恐慌和二次世界大戰的劇變已經遠去，他們的工作受到工會保障；雖然我初次見到安利柯時他才四十歲，但是他已經非常確定何時會退休，屆時會有多少退休金可領。

時間是社會下層階級唯一可供差遣的資源。爲了累積時間，安利柯需要社會學家韋伯（Max Weber）所謂的「鐵籠」（iron cage），一種把時間的使用合理化的官僚結構；拿安利柯的例子來說，工會對於薪水資歷的規定以及政府的養老金規章就像是鷹架。有了這些資源當後盾，再加上自己的自律，結果就不只有經濟上的意義。

他爲自己刻劃了輪廓清晰的生命故事：在這故事中，他的物質與精神經驗不斷地累積。因此對他而言，他的生命可以說是種合情合理的線性敘述（linear narrative）。雖然勢利一點的人可能會認爲安利柯乏味無趣，然而對安利柯來說，他的歲月卻是高潮迭起的故事，劇情隨著一次又一次的修理東西、一次又一次的償付貸款而向前推進。這位工友感覺到自己是人生的作者，雖然他的社會地位很低，但這個敘述故事讓他有了自尊。

安利柯的生命故事雖然條理清晰，但絕不簡單。我特別注意到他如何同時跨足於他的老移民社區和新郊區這兩個世界。他在郊區鄰居的眼中，是個安靜、不愛出風頭的國民；回到老家一帶，他就比較惹眼，被視爲闖出了名堂、每個禮拜天會回

來做彌撒、吃午飯、喝咖啡閒聊的好長輩。對他的經歷有所了解的舊識都說他了不起；新的鄰居則因為他舉止從善如流、家裡和花園保持潔淨、日子平靜無波而給予他默默的尊敬。安利柯的個別經驗之所以耐人尋味，主要在於他的兩種生活方式都受到認可，端看他搬到哪一個社區：他照樣有紀律地使用時間，卻有兩種身分。

如果這世界是幸福而公平的話，受到他人尊敬的人自然就會同等回報他人，這是費希特（譯注：Johann Gottlieb Fichte，德國唯心主義哲學家）在《國法的基礎》（*The Foundations of National Laws*）中提到的概念：認可賞識（recognition）是有「互惠效應」的。但是現實世界並不如此慷慨。

安利柯不喜歡黑人，雖然他和黑人工友相安無事共處了不少年；他不喜歡非義大利裔的外國人，如愛爾蘭人，雖然他自己的父親幾乎不會說英語。他不贊同種族鬥爭；他沒有階級盟友。不過最重要的是，安利柯不喜歡中產階級的人。他說，我們把他當隱形人一樣對待，「像個零」；他害怕自己因為沒受教育而且是個僕傭，我們就有權利這樣對待他，於是他的怨氣也就更複雜了。跟他自己吃苦耐勞的能力比起來，他覺得黑人老愛無病呻吟自憐自艾，外國人是不公平的侵入者，而中產階